



Administration communale
de Reckange-sur-Mess



Édition spéciale

:: www.reckange.lu

Reckange-sur-Mess

Présentation du Budget 2026

RECKENG OP DER MESS :: PIISSENG :: LAMPECH :: EILENG :: RIEDGEN :: WICKRENG



Impressum

Editeur responsable:

Administration Communale
de Reckange-sur-Mess
ISSN 2418-442X

Mise en page:

Julien Primout

Photos:

Jorge Da Silva, Magali Jacob, Julien Primout

Textes:

Magali Jacob, Savas Koroglanoglou, Julien Primout

Impression:

Imprimerie Ossa
46, rue Gabriel Lippmann
Parc d'activités Syrdall
L-6947 Niederanven

Imprimé en 1.300 exemplaires sur du papier Circle offset recyclé

Heures d'ouverture de l'administration communale

Lundi à mercredi et vendredi:
8.30 à 11.30 et 14.00 à 16.30
Jeudi: 8.30 à 11.30 et 14.00 à 18.00
(Les jeudis sur rendez-vous de 7.00 à 8.30
et de 18.00 à 19.00, à fixer au plus tard
48 h à l'avance)

Gemeng Reckeng op der Mess

83, rue Jean-Pierre Hilger
4980 Reckange-sur-Mess
Téléphone: 37 00 24 - 1
Fax: 37 00 24 - 44
E-Mail: commune@reckange.lu



Permanence sociale à Reckange-sur-Mess

Chers habitants,

Depuis le 1^{er} janvier 2025, l'administration communale de Reckange-sur-Mess, en coopération avec l'Office social commun de Mamer, offre une permanence sociale

tous les 2^e mardi du mois, de 15.00 à 16.00 heures

au deuxième étage du bâtiment communal (83, rue Jean-Pierre Hilger L-4980 Reckange-sur-Mess), en toute confidentialité et discrétion. Pour toute information complémentaire, n'hésitez pas à prendre contact avec notre assistante sociale du OSCM, Madame Mirien Da Luz Dias au 621 79 47 43.

Mat der CityApp Reckeng op der Mess
ass déi ganz Gemeng an Ärer Täsch.

*Avec la CityApp Reckange-sur-Mess,
toute la commune est dans votre poche!*



Index

4	Virwuert vum Här Buergermeeschter / <i>Préface de Monsieur le bourgmestre</i>
5	Aleedung & ordinäre Budget 2025 / <i>Introduction et budget ordinaire 2025</i>
6	Ordinäre Budget 2026 / <i>budget ordinaire 2026</i>
7	FDGC (Fonds de dotation globale des communes)
7	Évolution du service ordinaire
8	Augmentation des coûts du personnel communal
8	Ofliesdatume vun de Waassercompteuren / <i>Dates de lecture des compteurs à eau</i>
8	Relevé des agents communaux
8	Ofschafung vum Ruffbus / <i>Fin du service Ruffbus, le bus à l'appel</i>
9	Structures des dépenses ordinaires budget rectifié 2025 et budget 2026
10	Répartition des charges salariales contre autres dépenses
10	Évolution de la charge salariale de la commune
11	Budget extraordinaire 2025
11	Budget extraordinaire 2026
12-13	Déi verschidde Subsidë vun der Gemeng / <i>Les différents subsides de la commune</i>
14	D'Haaptprojete vum extraordinäre Budget 2026 <i>Les projets phares du budget extraordinaire 2026</i>
15	Astandsetzung vum „Hengeschschaus“ zu Eileng <i>Réaménagement de la «Maison Hengesch» à Ehlange</i>
16	Astandsetzung vum Gemengenatelier / <i>Réaménagement de l'atelier communal</i>
16	CGDIS: Installatioun vun zousätzleche Sireenen / <i>Installation de sirènes supplémentaires</i>
17	Astandsetzung vum Gemengeparking / <i>Reaménagement du parking communal</i>
17	Astandsetzung vum Parking an der Rue Neuve / <i>Réaménagement du parking rue Neuve</i>
18	Biergerbedelegung-Workshops / <i>Workshops à participation citoyenne</i>
19	Nei Waasserleitung an der Rue du Bois zu Reckeng / <i>Nouvelle conduite d'eau dans la rue du Bois à Reckange</i>
19	Astandsetzung vum Agank vun der Rue du Bois zu Wickreng / <i>Réaménagement de l'entrée de la rue du bois à Wickrange</i>

Léif Matbierger aus der Gemeng Reckeng op der Mess

Wéi gewinnt presentéiere mir lech an dëser Spezialéitioun vum Gemengebuet nees op eng verständlech Aart a Weis d'Detailer iwwert de Gemengebudget fir d'Joer 2026.

D'Joer 2026 géif ech éischer als Iwwergangs-joer bezeichnen. Dëst virun Allem well déi grouss Projeten nach an der Ausschaffung sinn, an eréischt an deenen nächste Joren e Gesiicht kréien.

Den Ausbau vun der Schoul Kleesebiérg ass de Moment eng vun de Prioritéite fir d'Gemeng. A sëllege Workshopen mat alle betraffenen Akteure sinn d'Pläng esou gutt ewéi ausgeschafft, an am Laf vum Joer wäerten d'Auschiwunge publizéiert ginn.

En anere grousser Projet ass d'Realisatioun vun engem **SHPA (Structure d'hébergement pour personnes âgées)** zu Wickrang. Hei lafen d'Preparatiounsaarbechten, awer eng ganz Partie Froe mussen am Virfeld gekläert ginn. Dowéinst sinn **250.000 Euro** fir Etudé virgesinn. Op jiddferfall wëlle mir den eelere Matbierger d'Méiglechkeet bidden an hirer Gemeng ze bleiwen an hinnen eng Struktur bidden wou si beschteens betreit ginn. **De Bau vun de Sozialwunnengen** - esou ewéi dëst am Kader vum PAP „Quäärten“ virgesi war - ass amgang realiséiert ze ginn. Am Laf vum Joer 2027 wäerte mir do op 12 bezuelbar Wunnenge kënnen zereckgräifen. D'Hallschend heivu gétt vum Fonds de Logement géréiert, an déi aner 6 bleiwen am Besëtz vun der Gemeng. Hei ass fir d'Joer 2026 e Budget vun **1.530.000 Euro** ageplangt. (Eis Foto op der Opschlagsäit)

D'Hauptdepensé vum Budget fir dat lafend Joer betreffen d'Rubrike Infrastrukturen, Mobilitéit, **Waasserversuergung** an Ofwaassergestioun. Eng gutt a sécher Dréinkwaasserversuergung fir eis Matbierger ass essentiell, awer dozou gehéiert och eng emweltfrëndlech Gestéioun vum Ofwaasser, respektiv vum Iwwerflächewaasser, woufir **2.060.000 Euro** virgesi sinn. Ofgesi vum Ofwaasserreseau fléisst dee gréissten Invest an de Bau vu Réckhaltebecken. Nodeems de Reckenger RUB (Regenüberlaufbecken) fäerdeggestallt ass, wäert elo zäitno d'Bauwierk tëschent Eileng a Piisseng an Ugrëff geholl ginn.

Eis **Busarrête** ginn och no an no konform zu de **PMR-Gesetz** aménagéiert, genee ewéi d'**Foussgängerpassagen**. Zesumme mat verschiddeenen anere Stroossen- an Infrastrukturearbechte sinn hei Käschte vun **3.100.000 Euro** virgesinn. Alles an allem wäerten dëst Joer ronn **15 Milliounen Euro** fir extraordinär Aarbechte realiséiert ginn.

Am Allgemenge bleiwe mir eiser Linn trei: Ee virsichtegen a responsablen Ëmgang mat de Finanzen. Och dëse Budget orientéiert sech un eisem Plan pluriannuel financier, a mir wäerten weiderhin dofir suergen dass mir eis finanziell Méiglechkeeten net iwwerstrapazéieren.

Ech wëll hei alleguer de Kolleginnen a Kollegeen aus dem Gemengerot Merci soe fir hir Mataarbecht an hiren Input beim Opstelle vun dësem Budget. Och eisem Personal aus dem administrativen an technesche Beräich e grousser Merci, si sinn et déi alleguer eis Iddien ëmsetze mussen an dann och nach Chifferen drop setzen.

Vill Spaass beim Entdecken vu weideren Detailer iwwert de Reckenger Budget fir d'Joer 2026.



Carlo Muller
Buergermeeschter
bourgmestre

Chers citoyens de la commune de Reckange-sur-Mess

Comme d'habitude, nous vous présentons dans cette édition spéciale du bulletin communal, de manière claire et compréhensible, les détails du budget communal pour l'année 2026.

L'année 2026 peut être considérée comme une année de transition. Cela s'explique notamment par le fait que les grands projets sont encore en phase d'élaboration et ne prendront véritablement forme que dans les prochaines années.

L'extension de l'école « Kleesebiérg » constitue actuellement l'une des priorités de la commune.

À travers de nombreux workshops réunissant tous les acteurs concernés, les plans sont désormais quasiment finalisés et les appels d'offres seront publiés au cours de l'année.

Un autre projet d'envergure est la réalisation d'un **SHPA (Structure d'hébergement pour personnes âgées)** à Wickrang. Les travaux préparatoires sont en cours, mais plusieurs questions doivent encore être clarifiées en amont. C'est pourquoi un montant de **250.000 euros** est prévu pour les études. Notre volonté est en tout cas d'offrir à nos seniors la possibilité de rester dans leur commune et de leur proposer une structure garantissant une prise en charge optimale.

La construction des logements sociaux – tels que prévus dans le cadre du PAP « Quäärten » – est en cours de réalisation. Au courant de l'année 2027, 12 logements abordables seront disponibles. La moitié sera gérée par le Fonds du Logement, tandis que les six autres resteront propriété de la commune. Pour l'année 2026, un budget de **1.530.000 euros** est prévu à cet effet. (Notre photo en couverture)

Les principales dépenses du budget pour l'exercice en cours concernent les infrastructures, la mobilité, l'**approvisionnement en eau** et la gestion des eaux usées. Un approvisionnement sûr et de qualité en eau potable pour nos concitoyens est essentiel. Cela implique également une gestion respectueuse de l'environnement des eaux usées et des eaux de surface, pour laquelle un montant de **2.060.000 euros** est prévu. Outre le réseau d'assainissement, l'investissement le plus important concerne la construction de bassins de rétention. Après l'achèvement du bassin d'orage de Reckange (RUB), les travaux de l'ouvrage situé entre Ehlinge et Pissange seront prochainement lancés.

Nos **arrêts de bus** seront progressivement mis en conformité avec la **législation PMR**, tout comme les **passages pour piétons**. Avec différents autres travaux de voirie et d'infrastructure, des coûts de **3.100.000 euros** sont prévus. Au total, environ **15 millions d'euros** seront investis cette année dans des travaux extraordinaires.

De manière générale, nous restons fidèles à notre ligne directrice: une gestion prudente et responsable des finances. Ce budget s'inscrit également dans notre plan pluriannuel financier et nous veillerons à ne pas dépasser nos capacités financières.

Je tiens à remercier l'ensemble des collègues du conseil communal pour leur collaboration et leurs contributions lors de l'élaboration de ce budget. Un grand merci également à notre personnel administratif et technique, qui doit concrétiser nos idées et les traduire en chiffres.

Je vous souhaite une bonne lecture, à la découverte davantage de détails de notre budget pour l'année 2026.

D'Previsiounen vum den Zuele fir de Budget rectificié 2025 respektiv de Budget 2026 konnte mir aus der Circulaire budgétaire vum 23. Oktober 2025 enthuelen.

All Gemeng krut am Juni 2025 hiren Undeel aus dem kommunale Finanzausgläichsfong ausbezuelt, deen Enn vun de 60er / Ugangs de 70er Joren agefouert gouf. Duerch d'Gesetz vum 21. Mee 2025 gouf dëse konjunkturelle Finanzausgläichsfong ofgeschaaft a liquideiert – Reckeng op der Mess krut en Undeel vun 62.900 €.

Durch d'Reform vum Gemegebäitrag zum Aarbechtsfong (Fond pour l'emploi), déi duerch d'Gesetz vum 21. Mee 2025 a Kraaft getrueden ass, gouf d'Veerdeelung méi gerecht gemaach an d'Regularisatioun fir 2024 gouf an der FDGC-Tranche vum Juni 2025 applizéiert.

Och gouf eng Evaluatioun vun de Subsidé fir kollektiv Basisinfrastrukture (Schoul, Waasserprojeten asw.) gemaach. An Zukunft ginn d'Subsiden ugepasst a gehéicht. D'Liquiditéit vun der Pensionskeess vun de Fonctionnaires a Gemegebeamten (CPFEC) gi momentan evaluéiert, fir déi finanziell Schwierigkeeten ze léisen.

Déi finanziell Prognosé fir d'Ausarbechtung vum rektifizéierte Budget 2025, dem Budget 2026 an dem PPF, ginn als Richtwäert uginnt a kënnen, jee no ekonomescher a finanzieller Entwécklung oder wéinst zukünftege politeschen Decisiounen, ugepasst ginn. De Minister recommandéiert de Gemengen, eng virsiichteg Approche bei der Schätzung vun den Recetten aus der kommunaler Gewerbesteier (ICC) souwéi och um Fonds de dotation globale des communes (FDGC) an hire Budget anzedroen. Dës Recetté baséieren op nationale Prognosen, déi jee no wirtschaftlecher Situatioun an der Volatilitéit vum Produit vum ICC kënnen variéieren.

Allgemeng ginn d'Gemengen opgeruff, hir Investitiounen sou gutt et geet op engem héijen Niveau ze halen.

Les prévisions chiffrées pour le budget rectificié 2025 ainsi que pour le budget 2026 ont été extraites de la circulaire budgétaire du 23 octobre 2025.

Chaque commune a reçu en juin 2025 sa part du Fonds communal de péréquation financière, introduit à la fin des années 1960, début des années 1970. Par la loi du 21 mai 2025, ce fonds de péréquation conjoncturelle a été supprimé et liquidé – Reckange-sur-Mess a reçu une part de 62.900 €.

Suite à la réforme de la contribution communale au Fonds pour l'emploi, entrée en vigueur par la loi du 21 mai 2025, la répartition a été rendue plus équitable et la régularisation pour 2024 a été appliquée dans la tranche FDGC de juin 2025.

Une évaluation des subsides pour les infrastructures collectives de base (écoles, projets d'eau, etc.) a également été réalisée. À l'avenir, les subsides seront adaptés et augmentés. Les liquidités de la caisse de pension des fonctionnaires et employés communaux (CPFEC) sont actuellement en cours d'évaluation afin de résoudre les difficultés financières.

Les prévisions financières pour l'élaboration du budget rectificié 2025, du budget 2026 et du PPF sont données à titre indicatif et pourront être adaptées en fonction de l'évolution économique et financière ou de futures décisions politiques. Le ministre recommande aux communes d'adopter une approche prudente dans l'estimation des recettes provenant de l'impôt commercial communal (ICC) ainsi que du Fonds de dotation globale des communes (FDGC) dans leur budget. Ces recettes reposent sur des prévisions nationales susceptibles de varier en fonction de la situation économique et de la volatilité du produit de l'ICC.

De manière générale, les communes sont appelées à maintenir leurs investissements à un niveau aussi élevé que possible.

Budget ordinaire 2025

	Budget initial 2025	Budget rectificié 2025
Total des recettes ordinaires	15.256.102,67.- €	15.705.581,31.- €
Total des dépenses ordinaires	11.391.550.- €	11.001.705,00.- €
Excédent propre à l'exercice 2024	3.864.552,67.- €	4.703.876,31.- €
Excédent compte 2024	2.934.872,17.- €	3.532.847,72.- €
Excédent total	6.587.739,15.- €	8.236.724,03.- €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	5.767.247,47.- €	5.669.420,00.- €
Excédent présumé fin 2025	820.491,68.- €	2.567.304,03.- €

Dës Tabell spigelt zeréck wat am ordinäre Budget initial virgesi gouf respektiv wat am Budget rectificié fir den Exercice 2025 agesat ginn ass. Bei den ordinäre Recetten ass de Rectifié 2025 ëm 450.000.- € méi héich wéi dat wat am initiale Budget virgesi war. D'Haaptdifferentz ass den FDGC, deen ëm ca. 200.000.- € méi héich ass wéi d'Previsioun am initiale Budget: 80.000.- € Recette méi wéi virgesinn um Waasserverkaf a 50.000.- € Zousazrecette.

Bei den Dépenses ordinaires gesi mir dass d'Schätzunge vum initiale Budget no ënne revidéiert goufen ëm ca. 390.000.- €. Dëse Betrag setzt sech haaptsächlech aus dëse Posten zesummen: 120.000.- € Zënse um Gemeengenemprunt (bedéngt duerch d'Diminutioun vum taux d'intérêt) 80.000.- € Subsidé fir Photovoltaikanlagen a 15.000.- € fir d'Museksschoul.

Ce tableau reflète ce qui était prévu dans le budget ordinaire initial ainsi que ce qui a été inscrit dans le budget rectificié pour l'exercice 2025. Au niveau des recettes ordinaires, le rectificié 2025 est supérieur de 450.000.- € à ce qui était prévu dans le budget initial. La principale différence concerne le FDGC, qui est supérieur d'environ 200.000.- € par rapport à la prévision du budget initial : 80.000.- € de recettes supplémentaires issues de la vente d'eau ainsi que 50.000.- € de recettes additionnelles.

Du côté des dépenses ordinaires, nous constatons que les estimations du budget initial ont été révisées à la baisse d'environ 390.000.- €. Ce montant se compose principalement des postes suivants : 120.000.- € d'intérêts sur l'emprunt communal (en raison de la diminution du taux d'intérêt) ; 80.000.- € de subsides pour les installations photovoltaïques ; 15.000.- € pour l'école de musique.

Wann een awer den Total général vun de Codes fonctionnels analyséiert stellt sech eraus, dass d'Estimatiounen, déi fir dat lafend Joer virgesi waren, quasi korrekt waren.

Drënner hu mir dann den Excedent total, wou eng Estimatioun vun ca. 500.000.- € méi virgesi war ewéi am Budget rectificié, wat sech doduerch erkläert dass déi verschidde Recetten, wéi den FDGC, méi staark no uewen evoluéiert hunn ewéi dat Enn 2024 virgesi war. D'Hausse vum Waasserpräis ewéi och d'Zertifikiatioun am Natur Pakt hunn der Gemeng zousätzlech Recetten abruucht.

Am initiale Budget war e Boni vun 802.491,68.- € fir d'Joer 2025 virgesinn, dee sech elo op 2.567.304,03.- € beleeft.

Toutefois, si l'on analyse le total général des codes fonctionnels, il apparaît que les estimations prévues pour l'exercice en cours étaient globalement correctes.

En dessous figure l'excédent total, pour lequel nous avons prévu une estimation supérieure d'environ 500.000.- € par rapport au budget rectifié. Cela s'explique par le fait que certaines recettes, telles que le FDGC, ont évolué plus favorablement que prévu fin 2024. L'augmentation du prix de l'eau ainsi que la certification dans le cadre du Pacte Nature ont également généré des recettes supplémentaires pour la commune.

Dans le budget initial, un boni de 802.491,68.- € était prévu pour 2025 ; celui-ci s'élève désormais à 2.567.304,03.- €.

Budget ordinaire 2026

	Budget 2026
Total des recettes ordinaires	16.238.489,57.- €
Total des dépenses ordinaires	11.997.750,00.- €
Excédent propre à l'exercice 2025	4.240.739,57.- €
Excédent présumé exercice 2025	2.567.304,03.- €
Excédent total	6.808.043,60.- €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire*	6.257.950,00.- €
Excédent présumé fin 2026	580.093,60.- €

i Wann ee méi Recettë wéi Depensen huet, dann ergëtt sech e Boni. Dëse Boni ass en Iwwerschoss, deen ee vum ordinären op den extraordinären Budget iwwerweise kann.

i Il se crée un boni quand les recettes dépassent les dépenses. Ce boni est un excédent qui peut être transféré du budget ordinaire vers le budget extraordinaire.

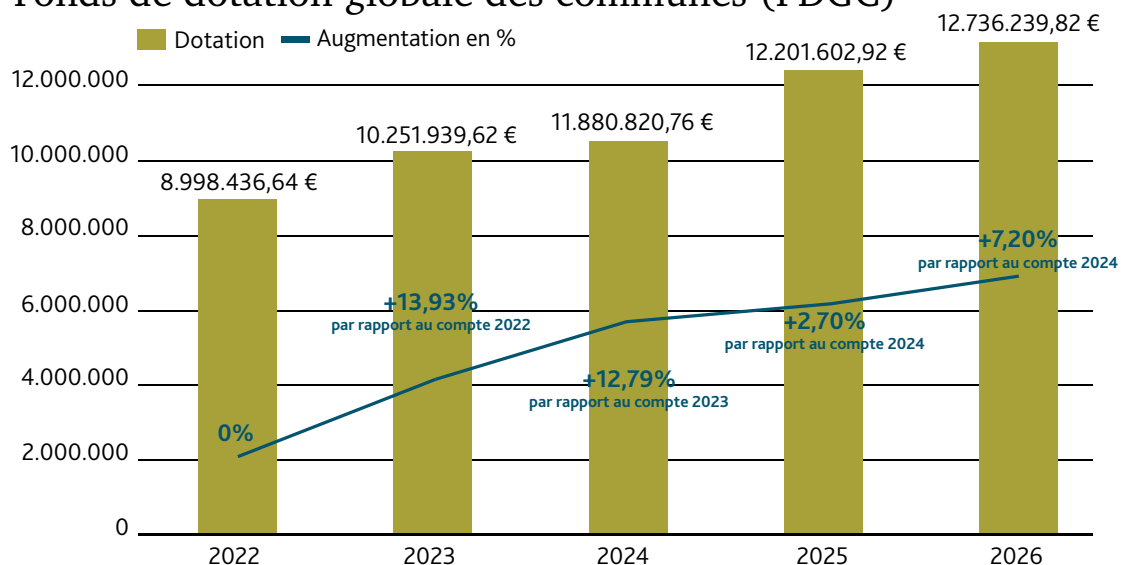
Bei dëser Tabell handelt et sech ëm d'Previsiounen fir de Budget ordinaire 2026. Déi ordinär Recettë maachen e Sprong vu 500.000.- € no uewe par rapport zum Budget rectificié 2025. Den FDGC klëmmt ëm ca. 50.000.- €. Dëst erkläert sech och erëm duerch d'Previsiounen vun der Circulaire budgétaire: Um niveau vum FDGC, +4,4% par Rapport zum Budget rectificié 2024, also ca. 450.000.- € méi. Wann een dëst mam Compte vun 2024 vergläicht, da stellt ee fest dass 2026 ca. 1.000.000.- € méi erakomme wéi virun 2 Joer. Déi aner Recettë bleiwe stabil par rapport zum Budget 2025.

Mir stelle fest dass bei den Dépenses ordinaires zousätzlech Ausgabe vun 1.000.000.- € par Rapport zum Budget rectificié 2025 stinn. Dës zousätzlech Depensen entstinn ënnert anerem duerch d'Paien, well d'nächst Joer sti 4 nei Posten am Budget (Service régie, service écologique, service informatique an eng nei Persoun am Waasserdéngscht vum Gemengenatelier). Déi aner Zousazausgabe betreffen den Entretien an d'Contrats de maintenance vun de Gemengegebaier, nei Dépenses (Cybersécurité : 7.500.- €, Honoraires de consultance externe (assistance vun eisem Service Technique fir PAG/PAP-Dossieren): + 30.000.- €, Maison Relais: + 80.000.- €, Entretien voirie rurale (2026 ginn d'Bänke laanscht d'Trëppelweeër frëschgemaach): +17.000.- €, en extraordinäre Subside un déi nei Reck n' Roll a.s.b.l.: 60.000.- € (+30.000.- € par rapport zu 2025). Doduerch entsteet en Excedent vum Exercice 2025 vun ca. 4.240.739,57.- €. Wann een deen zesammenhëlt mam Excedent vum Budget rectificié 2025, kënn ee op en Total vun 6.808.043,60.- €. Rechne mir dësen Excedent vum Transfert ordinaire – extraordinaire of, dann hu mir Enn 2026 e Boni vun ca. 580.093,60.- €.

Ce tableau présente les prévisions pour le budget ordinaire 2026. Les recettes ordinaires enregistrent une hausse de 500.000.- € par rapport au budget rectifié 2025. Le FDGC augmente d'environ 50.000.- €. Cela s'explique une nouvelle fois par les prévisions de la circulaire budgétaire : Au niveau du FDGC, +4,4 % par rapport au budget rectifié 2024, soit environ 450.000.- € supplémentaires. Si l'on compare ce montant au compte de 2024, on constate qu'en 2026, environ 1.000.000.- € de plus seront encaissés qu'il y a deux ans. Les autres recettes restent stables par rapport au budget 2025.

Au niveau des dépenses ordinaires, des charges supplémentaires de 1.000.000.- € sont prévues par rapport au budget rectifié 2025. Celles-ci résultent notamment des salaires, puisque 4 nouveaux postes sont inscrits au budget pour l'année prochaine (service régie, service écologique, service informatique et un nouveau poste au service des eaux de l'atelier communal). Les autres dépenses supplémentaires concernent l'entretien et les contrats de maintenance des bâtiments communaux, ainsi que de nouvelles charges : cybersécurité : 7.500.- €, honoraires de consultance externe (assistance de notre service technique pour les dossiers PAG/PAP) : + 30.000.- €, Maison Relais : + 80.000.- €, entretien de la voirie rurale (en 2026, les bancs le long des sentiers pédestres seront rénovés) : + 17.000.- €, une subvention extraordinaire à la nouvelle association Reck n' Roll a.s.b.l. : 60.000.- € (+ 30.000.- € par rapport à 2025). Il en résulte un excédent de l'exercice 2025 d'environ 4.240.739,57.- €. En l'additionnant à l'excédent du budget rectificié 2025, on obtient un total de 6.808.043,60.- €. Après déduction de cet excédent du transfert ordinaire – extraordinaire, il restera, fin 2026, un boni d'environ 580.093,60.- €.

Fonds de dotation globale des communes (FDGC)

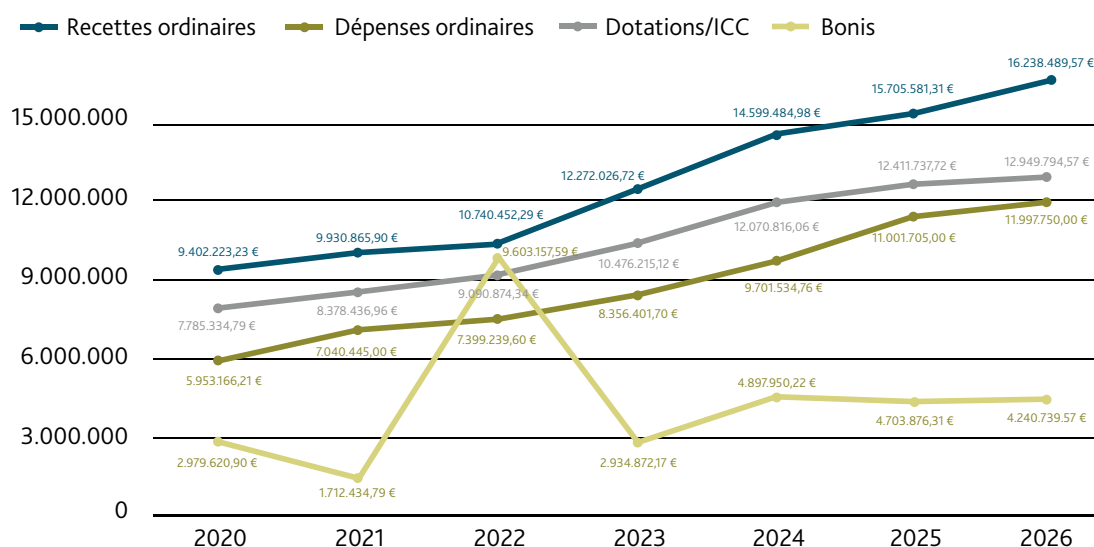


Dës Grafik weist d'Entwécklung vun der Haaptrecette vun de Gemengen, de „Fonds de dotation globale des communes“. D'Tendenz vum FDGC weist zënter Jore just no uewen. Am Joer 2022 hate mir e Montant vu knapps 9.000.000.- €, 2026 sti mir bei ca. 12.750.000.- €: Dat ass eng Hausse vun 41,5% op 5 Joer.

Ce graphique montre l'évolution de la principale recette des communes, le «Fonds de dotation globale des communes». Sa tendance est orientée à la hausse depuis plusieurs années. En 2022, nous enregistrons un montant d'environ 9.000.000.- €, et en 2026, nous atteignons environ 12.750.000.- €. Cela représente une augmentation de 41,5 % sur cinq ans.

*

Evolution service ordinaire



Dës Grafik weist d'Entwécklung vun eisem ordinäre Budget iwwert déi lescht 7 Joer. Mir stellen engersäits fest dass d'Recetten zënter 2019 ëmmer nëmme geklomme sinn, fir 2026 op e Montant vu 16.240.000.- € ze kommen. Op der anerer Säit sinn eis Depensen och permanent um Klammen. De Boni vum Budget ordinaire gëtt eis eng Riichtlinn fir d'Depensen, déi mir am extraordinäre Budget kënnen maachen.

Ce graphique montre l'évolution du budget ordinaire au cours des 7 dernières années. Nous constatons d'une part que les recettes ont augmenté de manière continue depuis 2019, pour atteindre 16.240.000.- € en 2026. D'autre part, nos dépenses sont également en progression constante. Le boni du budget ordinaire nous donne une ligne directrice quant aux dépenses que nous pouvons engager dans le budget extraordinaire.



Mir informéieren lech, dass déi nächst Waasseroflesung während folgende Periode stattfanne wäerten:

- **vum 1. bis 17. Abrëll 2026**
- **vum 1. bis 17. Juli 2026**
- **vum 1. bis 16. Oktober 2026**

Op Nofro kënnen eis Gemengenaarbechter sech jidderzäit mat enger Käertchen ausweisen.

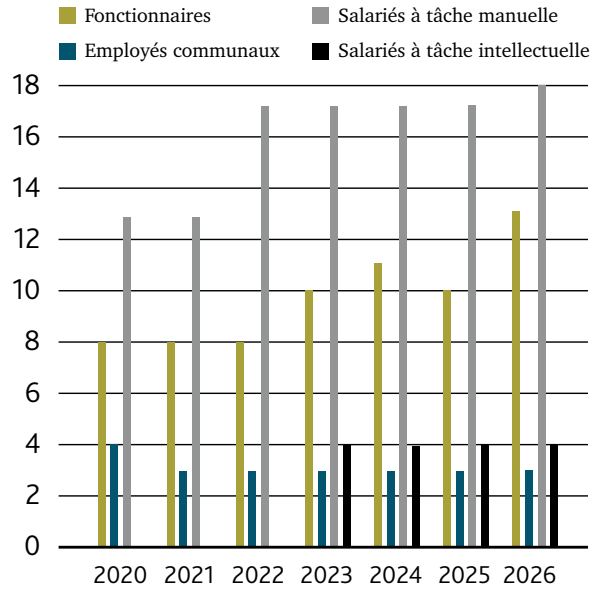
Nous vous informons des prochaines périodes de lecture des compteurs à eau:

- **du 1^{er} au 17 avril 2026**
- **du 1^{er} au 17 juillet 2026**
- **du 1^{er} au 16 octobre 2026**

Sur simple demande, les ouvriers de l'atelier communal pourront toujours présenter une pièce pour s'identifier.



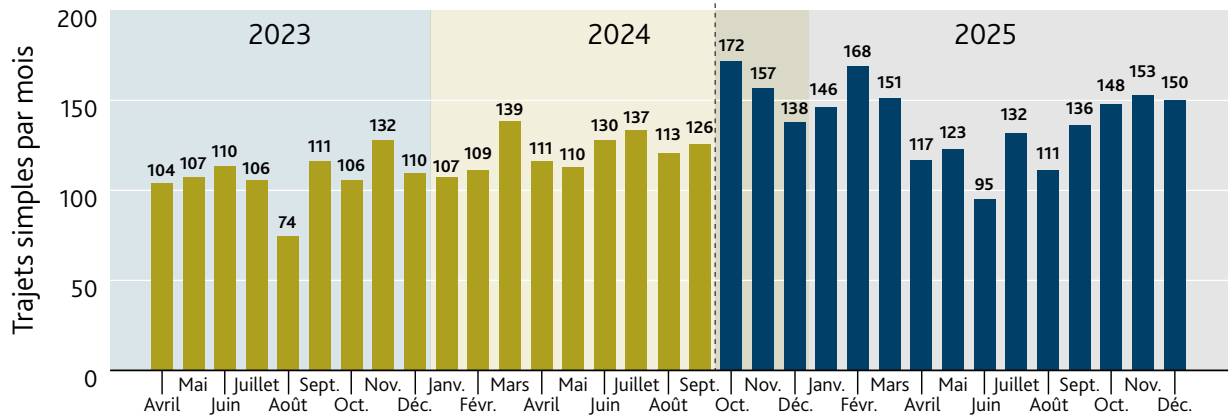
Relevé des agents communaux



D'Gemeng Reckeng op der Mess deelt mat, dass de Ruffbus Reckeng-Leideng **ab dem 1. Abrëll 2026 ofgeschaft gëtt**. Zënter dem 1. Oktober 2024 stelle mir fest, dass d'Notzung - punkto Reesen a Reesender - ze niddereg ass, fir de Ruffbus zu engem finanziell drobare Projet ze maachen. Mir presentéieren lech hei déi Zuelen, déi zu deser Entscheidung gefouert hunn:

La commune de Reckange-sur-Mess regrette de vous informer que le Ruffbus - Le bus à l'appel de Reckange et Leudelage, **sera supprimé à partir du 1^{er} avril 2026**. Depuis le 1^{er} octobre 2024, nous constatons que le degré d'occupation, en terme de voyages et de voyageurs, est trop bas pour que ce projet soit financièrement acceptable. Nous vous présentons ici les chiffres qui ont mené à cette décision:

Le Ruffbus en chiffres



► Moyenne de **4** à **6** trajets simples par jour ► Moyenne de **2** à **3** voyageurs par jour

Avec des frais annuels à hauteur de

165.000 €

cela équivaut à une **dépense communale** de plus de

100 € par trajet simple

et donc

200 € par aller/retour !

Mir erlaben eis, lech un eisen Hexemeeschter z'erënnere, mat sengem Service Aide-ménagère: Dëse begleet lech bei Ären Akeef, an d'Apdik, bei den Dokter (just moies), op d'Bank asw.

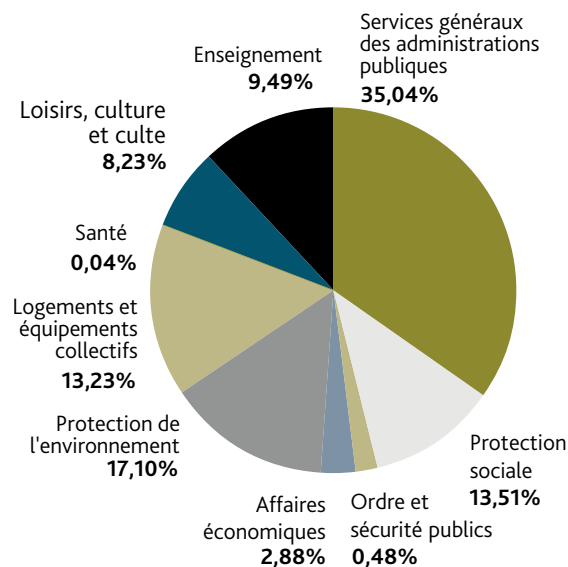


Nous nous permettons de vous renvoyer vers notre service de proximité Hexemeeschter et son service Aide-ménagère: il vous accompagne aux courses, à la pharmacie, chez le médecin (que le matin), à la banque etc.

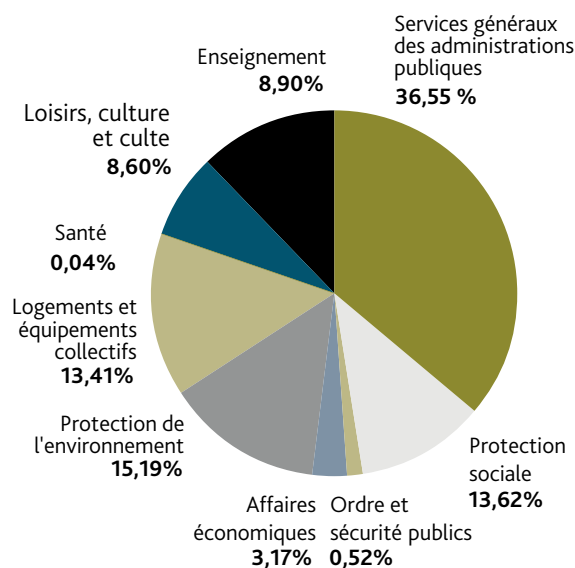
- Präs: 18 € d'Stonn
- Rendezvous 24 Stonnen am Viraus: 26 37 05 76.
- Vu Méindes bis Freides disponibel, vun 9h00 bis 14h00.
- An engem Radius vu 25 km, just zu Lëtzebuerg.
- Ee/Eng Mataarbechter.in bleift mat lech op der Plaz.

- Coût: 18 € par heure
- Rendez-vous à prendre 24 heures à l'avance: 26 37 05 76
- Disponible du lundi au vendredi, de 9h00 à 14h00.
- Dans un rayon de 25 km, exclusivement au Luxembourg.
- Un.e collaborateur.trice restera sur place avec vous.

Structures des dépenses ordinaires budget rectifié 2025



Structures des dépenses ordinaires budget 2026



Dës Grafike stellen lech déi verschidde Rubricke vun den ordinären Depensë vir (code fonctionnel):

- **1. Services généraux des administrations publiques:** D'politesch Organer (Indemnitéit vum Schäfferrot, Gemengerot, Walen, Kommissiounen), d'Coordination administrative, d'Coordination technique, d'Coordination des relations publiques, ressources non-affectées, opérations concernant les flux financiers. Dës maachen am Ganze **35,04%** vun den Dépenses ordinaires aus.
- **2. Protection sociale:** 3^e Âge, Maison Relais, Maison des Jeunes, Précarité sociale (**13,51%**).
- **3. Ordre et sécurité publics:** Do handelt et sech ëm de ganze Service secours (**0,48%**).
- **4. Affaires économiques:** Agrikultur, Sylvikultur a Vitikultur, Tourismus, Transport (**2,88%**).
- **5. Protection de l'environnement:** Offallgestioun, Ofwaassergestioun, Energiespuermoossnamen an Naturschutz (**17,10%**).
- **6. Logements et équipements collectifs:** Places publiques, Voirie vicinale, Cimetières, Hygiène publique, Alimentation en Eau, Eclairage public an Autres logements et équipements collectifs (**13,23%**).
- **7. Santé:** Dës Rubrik ass op **0,04%** (Défibrillateurs).
- **8. Loisirs, culture et culte:** Sportshalen, Sportsveräiner, aner Sportarten, Kulturcenter a Festsäll, Conservatoires, Musekscoursen a Museksschoulen, aner kulturell Servicer, Cultes, Fêtes publiques an Autres loisirs, culture et culte (**8,23%**).
- **9. Enseignement:** Enseignement fondamental, Encadrement périscolaire a Services annexes à l'enseignement (**9,49%**).

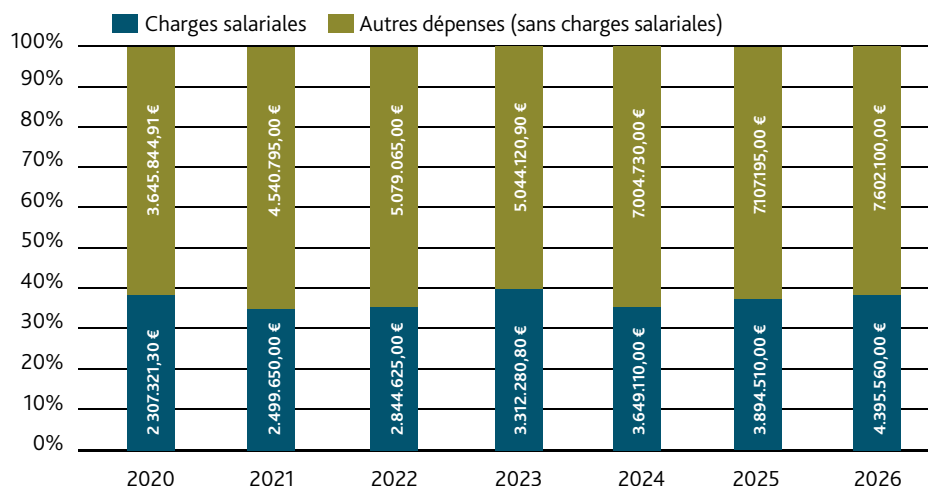
Wa mir dat mam Budget rectifié 2025 vergläichen, kënnen mir feststellen, dass et keng grouss Variatioune par Rapport zum Budget 2026 ginn.

Cette infographie décline les différentes rubriques des dépenses ordinaires, selon le code fonctionnel:

- **1. Services généraux des administrations publiques:** Les organes politiques (indemnités du collège échevinal, conseil communal, élections, commissions), coordination administrative, coordination technique, coordination des relations publiques, ressources non-affectées, opérations concernant les flux financiers. Ces services constituent **35,04%** des dépenses ordinaires.
- **2. Protection sociale:** 3^e Âge, maison relais, maison des jeunes, précarité sociale (**13,51%**).
- **3. Ordre et sécurité publics:** Il s'agit ici de la totalité du service secours (**0,48%**).
- **4. Affaires économiques:** agriculture, sylviculture et viticulture, tourisme, transports routiers (**2,88%**).
- **5. Protection de l'environnement:** Gestion des déchets, gestion des eaux usées, mesures d'économie d'énergie et protection de la nature (**17,10%**).
- **6. Logements et équipements collectifs:** Places publiques, voirie vicinale, cimetières, hygiène publique, alimentation en eau, éclairage public et autres logements et équipements collectifs (**13,23%**).
- **7. Santé:** Cette rubrique est à **0,04%** (Défibrillateurs).
- **8. Loisirs, culture et culte:** Halls sportifs, associations sportives, autres sports, centres culturels et salles de fêtes, conservatoires, cours de musique et écoles de musique, autres services culturels, cultes, fêtes publiques et autres loisirs, culture et culte (**8,23%**).
- **9. Enseignement:** Enseignement fondamental, encadrement périscolaire et services annexes à l'enseignement (**9,49%**).

En comparant ces chiffres au budget rectifié 2025, nous constatons qu'il n'y a que peu de variations par rapport au budget 2026.

Répartition charges salariales contre autres dépenses

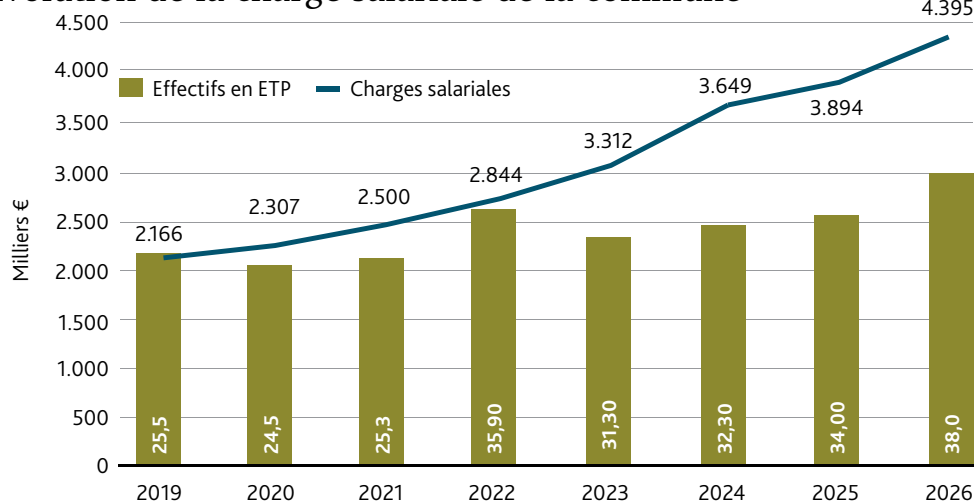


Dës Grafik vergläicht d'Personalkäschte mat dem Volet „Autres dépenses“ aus dem Budget ordinaire. Dës Zuele sinn iwwert déi lescht Jore relativ konstant an d'Luucht gaangen, géigeniwwer vun den Dépenses ordinaires. Och wann dat nächst Joer 4 nei Leit agestallt ginn, bleiwe mir konstant. Dat ass awer just doduerch z'erklären, well op der anerer Säit den FDGC och an Luucht geet. Wann dat net de Fall gewiecht wier, wärem mir 2026 op iwwer 40 %. D'Chargen, déi op d'Gemeng duerkommen, ginn ëmmer méi grouss: All Pakt, deen ënnerschriwwen gëtt, all Obligatioun (Mise en conformité PMR, Renovatioun vun de Gemengegebäier asw.), all Statistik, déi ofzeliwweren ass, mécht dass ëmmer méi Leit agestallt musse ginn. Och am Gemengenatelier ginn d'Chargen konstant an d'Luucht: Nei Lotissementer mat Grénganlagen, déi ze ënnerhale sinn an déi nei zousätzlech administrativ Verantworfungen vum Waasserdeingscht sinn nëmmen zwee Beispiller déi erklären, wieso nei Mataarbechter agestallt musse ginn.

Ce graphique compare les charges de personnel avec le volet «Autres dépenses» du budget ordinaire. Ces chiffres ont augmenté de manière relativement constante au cours des dernières années, en proportion des dépenses ordinaires. Même si quatre nouvelles personnes seront engagées l'année prochaine, nous restons à un niveau constant. Cela s'explique toutefois par le fait que parallèlement, le FDGC est également en hausse. Si tel n'avait pas été le cas, nous dépasserions les 40 % en 2026. Les charges qui incombent à la commune ne cessent d'augmenter : chaque pacte signé, chaque obligation (mise en conformité PMR, rénovation des bâtiments communaux, etc.), chaque statistique à fournir entraîne la nécessité d'engager davantage de personnel. Au niveau de l'atelier communal également, les charges augmentent constamment : les nouveaux lotissements avec espaces verts à entretenir ainsi que les responsabilités administratives supplémentaires du service des eaux ne sont que deux exemples illustrant pourquoi de nouveaux collaborateurs doivent être recrutés.



Evolution de la charge salariale de la commune



Dës Grafik weist wéi vill Leit momentan op der Gemeng schaffen. Mir gesinn dass d'Personalkäschten zënter 2020 ëm ca. 40% geklomme sinn. Tëscht 2025 a 2026 kënn et zu enger Augmentatioun vun 12,86%. Dat sinn déi 4 nei Mataarbechter, déi wäerten agestallt ginn.

Ce graphique montre combien de personnes travaillent actuellement à la commune. Les charges de personnel ont augmenté d'environ 40 % depuis 2020. Entre 2025 et 2026, une augmentation de 12,86 % est prévue. Celle-ci correspond aux 4 nouveaux collaborateurs qui seront engagés.

Budget extraordinaire 2025

	Budget initial 2025	Budget rectifié 2025
Total des recettes extraordinaires	10.961.550,00.- €	5.523.850,00.- €
Total des dépenses extraordinaires	15.882.100,00.- €	11.193.270,00.- €
Mali propre à l'exercice 2025	-4.920.550,00.- €	-5.669.420,00.- €
Boni/Mali compte 2024	0.- €	0.- €
Mali total	-4.920.550,00.- €	-5.669.420,00.- €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	4.920.550,00.- €	5.669.420,00.- €
Boni/Mali présumé fin 2025	0.- €	0.- €

Dës Tabell beschäftegt sech mat den extraordinäre Recettë vum Budget 2025, déi iwwer 5.000.000.- € no ënne korrigéiert goufen. 2025 hate mir en Emprunt vun 1.750.000.- €, deen net gezu gouf. Och ware Recettë vun 3.250.000.- € fir de Bassin de rétention zu Piisseng an zu Reckeng virgesinn. Schlussendlech si just en Deel vun de Subsidë liquidéiert ginn, sou dass och do de Montant op 1.780.000.- € no ënne korrigéiert gouf. Änlech ass et fir de Remboursement vun deenen 886.000.- €, déi mir der Dippecher Gemeng virgestreckt hate fir de Bau vum Bassin de rétention zu Reckeng.

Och bei den Dépenses extraordinaires gesi mir dass mir vum Initialen op de Rectifié och ëm 4.600.000.- € erfogaange sinn. Grond dofir ass de Remboursement vum Subside vun 2.137.000.- € fir de Bassin de rétention, deen net dëst Joer gebaut gëtt, mee op 2026 reportéiert ass. Bei Terrainsuschaftungen hate mir eng Dépense vun 850.000.- €. Schlussendlech huet d'Gemeng awer just fir 182.000.- € Terrainen kaf. Am Kader vum Bau vun der neier Schoul ass de Montant 2026 vun 600.000.- € op 100.000.- € no ënne korrigéiert ginn.

Ce tableau traite des recettes extraordinaires du budget 2025, qui ont été corrigées à la baisse de plus de 5.000.000.- €. En 2025, un emprunt de 1.750.000.- € était prévu, mais il n'a pas été contracté. De même, des recettes de 3.250.000.- € étaient inscrites pour les bassins de rétention à Piissange et à Reckange. Finalement, seule une partie des subsides a été liquidée, de sorte que le montant a également été corrigé à la baisse de 1.780.000.- €. Il en va de même pour le remboursement des 886.000.- € que nous avons avancés à la commune de Dippecher pour la construction du bassin de rétention à Reckange.

Du côté des dépenses extraordinaires, nous constatons également une diminution d'environ 4.600.000.- € entre le budget initial et le budget rectifié. Cela s'explique par le remboursement du subside de 2.137.000.- € pour le bassin de rétention, qui ne sera pas construit cette année mais reporté à 2026. Concernant les acquisitions de terrains, une dépense de 850.000.- € était prévue. Finalement, la commune n'a acquis des terrains qu'à hauteur de 182.000.- €. Dans le cadre de la construction de la nouvelle école, le montant prévu pour 2026 a été corrigé à la baisse, passant de 600.000.- € à 100.000.- €.

*

Budget extraordinaire 2026

	Budget 2026
Total des recettes extraordinaires	8.756.500,00.- €
Total des dépenses extraordinaires	14.984.450,00.- €
Mali propre à l'exercice 2025	-6.227.950,00.- €
Boni/Mali présumé exercice 2025	0.- €
Mali total	-6.227.950,00.- €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	6.227.950,00.- €
Boni/Mali présumé fin 2026	0.- €

Zum Schluss werfe mir e Bléck op den extraordinäre Budget 2026. Et fält direkt op dass déi extraordinär Recettë méi héich si wéi 2025. Dëst ass doduerch bedéngt, dass d'Subsiden, déi initial am Budget 2025 virgesi goufen, elo op 2026 reportéiert goufen.

Pour conclure, nous jetons un regard sur le budget extraordinaire 2026. Il apparaît immédiatement que les recettes extraordinaires sont plus élevées qu'en 2025. Cela s'explique notamment par le fait que les subsides initialement prévus au budget 2025 ont été reportés à 2026.

► Mir loossen Iech eng Selektioun vun dëse Projeten op den nächste Säiten entdecken.

► Découvrez une sélection de ces projets sur les pages suivantes.

Klimapakt: Déi 6 Subsidë vun der Gemeng *Pacte Climat: les 6 subsides de la commune*

D'Gemeng Reckeng op der Mess ënnerstëtzt Iech bei konkrete Klimaschutz-Moossnamen. Mat verschiddene kommunale Subsidë ginn nohalteg Investitiounen, Energiespuermoossnamen an Ëmweltschutz gezielt gefërdert. Hei fannt Dir en Iwwerbléck iwwert all eis Formularen.

La commune de Reckange-sur-Mess accompagne ses habitants dans leurs démarches liées à la protection du climat. Des subsides communaux soutiennent des investissements durables, les économies d'énergie et la prévention environnementale. Voici un aperçu des formulaires disponibles.

Demande d'un subside unique suite à l'acquisition d'un vélo ou d'un Pedelec25

Notes à joindre à la demande:

- Reçu d'achat facture (20% disponible dans votre espace web-banking)
- Attestation du subside étranger (2017/2020) ou demande écrite de la commune d'un autre subside
- Montant maximal de 150 euros par bénéficiaire
- Tout document incomplet ne pourra être traité et sera renvoyé intégralement au demandeur.

Vélo Pedelec25

Nom et prénom: _____

Numéro et rue: _____

Localité: _____ Code postal: _____

Tél.: _____ E-mail: _____

IBAN: _____ BIC: _____

Titulaire du compte: _____

Signature du demandeur

Le demandeur déclare avoir pris connaissance du règlement communal du 9 novembre 2022 concernant la subvention pour l'acquisition d'un vélo ou d'un Pedelec25.

Le demandeur déclare avoir pris connaissance de son droit de préférence de protection des données selon la législation en vigueur sur le traitement des données à caractère personnel. Ces données sont stockées et utilisées exclusivement à des fins de traitement de votre demande de prime de subside. Après signature de votre demande, vos données sont diffusées, pourvu que vous le demandiez et que des délais de conservation légaux ne s'opposent pas à un tel traitement.

Espace réservé à l'Administration

Demande acceptée Demande refusée

Prise d'acte en mairie (à retourner à) _____

Motif: _____

Reckange-sur-Mess, le _____ Le collège échevinal

Bourgenstro, Echevin, Echevin, Echevin, Christen, Tillschnef, Marc Luebing

18, rue Jean-François Hiltz, L-9100 Reckange-sur-Mess, tél 27 00 24 21 fax 27 00 24 21 www.reckange.lu



1 Demande d'un subside unique suite à l'acquisition d'un vélo ou d'un Pedelec25

Dëse Subside riicht sech u volljäreg Awunner vu Reckeng op der Mess, déi e Vélo oder e Pedelec25 kaaft hunn. Et handelt sech ëm eng eemoleg kommunal Prim, déi no Bewëllegung vum staatleche Subside ausbezuelt gëtt. De Montant entsprécht 50 % vum staatleche Subside, mat engem Maximum vun 150 Euro. D'Demande muss bannent 12 Méint agereecht ginn.

Ce subside s'adresse aux résidents majeurs de Reckange-sur-Mess ayant acquis un vélo ou un Pedelec25. Il s'agit d'une prime communale unique, versée après l'octroi du subside étatique. Le montant correspond à 50 % de l'aide de l'État, avec un plafond de 150 euros. La demande doit être introduite dans un délai de 12 mois après la confirmation étatique.

Demande d'un subside pour des investissements dans des installations de protection contre l'eau en cas d'inondations

Notes à joindre à la demande:

- Reçu d'achat facture (20% disponible dans votre espace web-banking)
- Le formulaire de demande ou fiche bilan d'état des installations de protection contre l'eau en cas d'inondation
- Montant maximal de 6 mois après l'installation.
- Tout document incomplet ne pourra être traité et sera renvoyé intégralement au demandeur.

Statut du requérant:

Particulier (personne physique), propriétaire de l'installation

Représentant légal d'une copropriété (joindre le certificat de mandat)

Nom et prénom: _____

Numéro et rue de l'immeuble concerné: _____

Localité: _____ Code postal: _____

E-Mail: _____ Tél.: _____

IBAN: _____ BIC: _____

Titulaire du compte: _____

Relève des installations faisant objet de cette demande de subside

Relevé	Départ	Montant	Description

Signature du demandeur

Le demandeur déclare avoir pris connaissance du règlement communal du 9 novembre 2022 ainsi que de son droit de préférence de protection des données selon la législation en vigueur sur le traitement des données à caractère personnel. Ces données sont stockées et utilisées exclusivement à des fins de traitement de votre demande de prime de subside. Après signature de votre demande, vos données sont diffusées, pourvu que vous le demandiez et que des délais de conservation légaux ne s'opposent pas à un tel traitement.

Espace réservé à l'Administration

Demande acceptée Demande refusée

Prise d'acte en mairie (à retourner à) _____

Motif: _____

Reckange-sur-Mess, le _____ Le collège échevinal

Bourgenstro, Echevin, Echevin, Echevin, Christen, Tillschnef, Marc Luebing

18, rue Jean-François Hiltz, L-9100 Reckange-sur-Mess, tél 27 00 24 21 fax 27 00 24 21 www.reckange.lu



2 Demande d'un subside pour des investissements dans des installations de protection contre l'eau en cas d'inondations

Dëse Subside ënnerstëtzt Investitiounen an Installatiounen fir Gebaier géint Iwwerschwemmungen ze schützen. Berechtigt si Privatleit oder Copropriétéiten zu Reckeng op der Mess, déi Barrièren, Ventililer oder aner Schutzsystemer installéieren. De Subside gëtt op Basis vun de bezuelte Rechnungen accordéiert. D'Demande muss spëtstens 6 Méint no der Installatioun bei der Gemeng agereecht ginn.

Ce subside soutient les investissements destinés à protéger les bâtiments contre les inondations. Il s'adresse aux particuliers ou copropriétés de Reckange-sur-Mess ayant installé des dispositifs tels que barrières, clapets ou systèmes de protection similaires. L'aide communale est calculée sur base des factures acquittées. La demande doit être introduite dans un délai maximal de six mois après l'installation.

Demande d'un subside pour l'acquisition et l'installation de bassins de récupération d'eaux pluviales

Nouvelle installation Remplacement d'une installation existante

Statut du requérant:

Particulier (personne physique), propriétaire de l'installation

Représentant légal d'une copropriété

Nom et prénom: _____

Numéro et rue: _____

Localité: _____ Code postal: _____

Tél.: _____ E-mail: _____

IBAN: _____ BIC: _____

Titulaire du compte: _____

Signature du demandeur

Le demandeur déclare avoir pris connaissance du règlement communal concernant l'octroi d'une subvention pour l'acquisition et l'installation de bassins de récupération d'eaux pluviales et que les renseignements fournis sur le présent formulaire sont exacts.

Le demandeur déclare avoir pris connaissance de son droit de préférence de protection des données selon la législation en vigueur sur le traitement des données à caractère personnel. Ces données sont stockées et utilisées exclusivement à des fins de traitement de votre demande de prime de subside. Après signature de votre demande, vos données sont diffusées, pourvu que vous le demandiez et que des délais de conservation légaux ne s'opposent pas à un tel traitement.

Espace réservé à l'Administration

Demande acceptée Demande refusée

Prise d'acte en mairie (à retourner à) _____

Motif: _____

Reckange-sur-Mess, le _____ Le collège échevinal

Bourgenstro, Echevin, Echevin, Echevin, Christen, Tillschnef, Marc Luebing

18, rue Jean-François Hiltz, L-9100 Reckange-sur-Mess, tél 27 00 24 21 fax 27 00 24 21 www.reckange.lu



3 Demande d'un subside pour l'acquisition et l'installation de bassins de récupération d'eaux pluviales

Mat dësem Subside fërdert d'Gemeng d'Installatioun oder den Ersatz vu Bassine fir d'Recuperatioun vu Reewaasser. D'Moossnam riicht sech u Propriétaire vu Wunngebaier zu Reckeng op der Mess. De Subside gëtt no Ofschluss vun den Aarbechten accordéiert a baséiert op de fakturéierte Käschten. D'Demande muss bannent engem Joer nom Rechnungsdatum agereecht ginn.

Ce subside encourage l'installation ou le remplacement de citernes de récupération des eaux pluviales. Il s'adresse aux propriétaires de bâtiments résidentiels situés à Reckange-sur-Mess. L'aide est accordée après la fin des travaux et calculée sur base des coûts facturés. La demande doit être introduite dans un délai d'un an à compter de la date de facturation.



D'Haaptprojete vum extraordinäre Budget 2026

*

Les projets phares du budget extraordinaire 2026

Op den nächste Säite fannt Dir eng Selektioun u Projeten.

Vous trouverez une sélection de projets sur les pages suivantes.



Astandsetzung vum „Hengeschhaus“ zu Eileng Réaménagement de la «Maison Hengesch» à Ehlange



Info Chantier

1. Schätzung Käschten / 1^{ère} estimation coûts
ca. 3.000.000.- €

Gesamtfläch / Total des surfaces

815,5 m²

Méigleche Subside /
Subside possible

75%

Fir d'Ëmgestaltung vun dësem ale Gebai, dat als Patrimoine National klasséiert ass, lafe momentan Etudë fir bezuelbare Wunnraum dran ze schafen. D'Zil ass et, dem Wunnraumbedarf gerecht ze ginn an dobäi de charakteristeschen architektonesche Stil ze erhalen. Op d'Erhale vun den historeschen Elementer gëtt besonnesch opgepasst. Dëse Projet ënnersträicht d'Beméiung vum der Gemeng, de Gemeengepatrimoine ze schützen an opzewäerten.

Le réaménagement de cette ancienne bâtisse, classée au patrimoine national, fait actuellement l'objet d'études en vue d'y créer des logements abordables. L'objectif est de répondre aux besoins en logement tout en respectant le caractère architectural du bâtiment. Une attention particulière est accordée à la conservation des éléments historiques. Ce projet illustre les efforts de la commune pour préserver et valoriser le patrimoine communal.



Astandsetzung vum Gemengenatelier *Réaménagement de l'atelier communal*



D'Sanitëranlagë gi renovéiert an d'Vestiaires ausgebaut, mat der Schafung vu Vestiairë fir Dammen. Et ginn och Reewaas-serréckhaltebecken installéiert, fir eng schounend Gestiou vum eise Ressourcen. Zousätzlech ginn 2 nei Gefierer ugeschaaft: en Elektroauto an eng Camionnette fir de Waasserdéngscht.

Les sanitaires seront rénovés et les vestiaires agrandis, avec la création de vestiaires pour dames. Des bassins de récupération d'eau de pluie seront installés, en vue d'une gestion durable de nos ressources. Deux nouveaux véhicules seront acquis: une voiture électrique et une camionnette pour le service des eaux.



*

CGDIS: Installatioun vun zousätzleche Sireenen *Installation de sirènes supplémentaires*



3 nei Sirene ginn op der Maison Relais, op der aler Schoul zu Lampech an op der Kapell zu Riedgen installéiert. Si verstärken d'Sécherheet am Noutfall, well aktuell just eng Sirene zu Eileng besteet. De CGDIS iwwerhëlt d'Käschte vun de Sireenen, d'Gemeng déi vun der Installatioun.

Trois nouvelles sirènes seront installées sur la Maison Relais, l'ancienne école de Limpach et la chapelle de Roedgen. Elles renforceront la sécurité de tous en cas d'alerte, la commune ne disposant actuellement que d'une seule sirène à Eilange. Le CGDIS prendra en charge le coût des sirènes, la commune celles de l'installation.



Astandsetzung vum Gemengeparking *Réaménagement du parking communal*

De Gemengeparking gëtt fir ronn 150.000 € nei amenagéiert, fir d'Stabilitéit an de Komfort ze verbesseren. Den aktuellem sandege Belag gëtt duerch e stabile Pavésbelag ersat, deen eng besser Drofäegkeet an eng méi nohaltteg Uewerfläch bitt. Och gëtt e System implémentéiert, deen d'Iwwerflächewaasser direkt iwwert de Kanal evakuéiert. Dësen Amenagement reduzéiert d'Bildung vu Pill a Bulli bei schlechtem Wieder a garantéiert eng méi praktesch Notzung am Alldag.

Un total d'environ 150.000 € sera dépensé pour le réaménagement du parking communal, afin d'améliorer sa stabilité et son confort d'utilisation. Le revêtement en sable actuel sera remplacé par un sol stable en pavés, offrant une meilleure portance et une surface plus durable. Un système, qui permettra l'évacuation immédiate par le canal des eaux en surface, sera implémenté. Cet aménagement limitera la formation de flaques et de boue en cas d'intempéries, tout en garantissant un usage plus pratique au quotidien.



*

Provisoresch Astandsetzung vum Parking an der Rue Neuve *Réaménagement provisoire du parking rue Neuve*




Info Chantier
Käschten / Coûts
20.000.- €
Zousätzlech nei Parkplazen /
emplacements supplémentaires

16
Schluss vum Chantier /
Fin du chantier
Métt Februar

Dëse Projet soll dem aktuelle Manktem u Parkplazen am Beräich vun der Schoul entgéintwierken. D'Situatioun gëtt duerch d'Ariichtung vun engem provisosche Parking verbessert, op där Plaz wou virdrun d'Container vun de Raimlechkeete vun der Maison Relais installéiert waren.

Ce projet vise à remédier au manque actuel de places de stationnement dans le secteur de l'école. La situation sera améliorée par l'aménagement d'un parking provisoire à l'emplacement où étaient précédemment installés les conteneurs des salles de la Maison Relais.



Biergerbedelegung-Workshops: Entwécklung vun den Duerfzentren *Workshops à participation citoyenne: développement des centres villageois*



D'Gemeng Reckeng op der Mess wëll eng partizipativ Demarche lancéieren, fir hir Duerfkären z'iwwerdenken an ze verbesseren. Haut ginn dës Raim gréisstendeels vum Verkéier an dem Autosparking dominéiert, wat hiert Potenzial als Plaze fir Geselligkeet, Begéinung a Liewensqualitéit staark aschränkt. Dës Situatioun bréngt Aschränkungen am Beräich vun der doucer Mobilitéit, der Sécherheet an dem Confort fir d'Awunner mat sech.

Fir dës Logik ëmzedréinen an dem Wuelbefanne vun de Bierger méi Plaz ze ginn, plangt d'Gemeng verschidden Aktiounen, fir d'Mobilitéit ze verbesseren, den ëffentlechen Transport ze fërderen, d'Qualitéit vun den ëffentleche Raim ze stäerken an e méi agreabelt Ëmfeld ze schafen. Dozou gehéieren ënner anerem d'Opwärtung vun de Foussgängerweeër, d'Reduktioun vum Autosverkéier an den zentrale Beräicher souwéi d'Schafung vu gemeinsame Raim, déi sozial Interaktiounen ënnerstëtzen.

Et ass wichteg, d'Bevëlkerung am Mëttelpunkt vum Reflexionsprozess z'integréieren. D'Haaptzil vum Projet ass et, d'Meenung vun den Awunner ze sammeln, fir hir reell Besoinen, Erwaardungen an hiren deegleche Gebrauch vun den Duerfkäre besser ze verstoen. De partizipative Prozess erméiglecht et, verschidde Biergergruppen – Awunner, Familljen, eeler Leit, Benotzer vun der doucer Mobilitéit, Geschäftsleit – anzubannen, fir eng kohärent, inklusiv an nohalteg Planung ze garantéieren.

Fir en detailléierten Austausch mat de verschiddenen Dierfer ze erméiglechen, ginn 2026 verschidde Workshops organiséiert, déi jeeeweils op eng Lokalitéit oder op eng Grupp vu Lokalitéite cibléiert sinn. Dës Reuniounen erlaben et, wäertvoll Informatiounen iwwert déi aktuell Situatioun ze sammeln, lokal Prioritéite fir all Duerf z'identifizéieren an d'Kenntnisser vum Terrain ze notzen. D'Iwwerleeungen, Iddien a Propositione ginn an déi zukünftige Projekte vun der Gemeng integréiert. D'Resultater vun dësen Ateliers, souwéi d'Aart a Weis, wéi d'Bäitreeg vun de Bierger an der Planung berécksichtegt goufen, kënnen duerno ëffentlech presentéiert ginn. Dës Transparenz soll d'Veutraue stäerken an eng nohalteg Matgestaltung garantéieren, déi un déi reell Besoinen vun der Bevëlkerung am Beräich Mobilitéit a Liewensqualitéit ugepasst ass.



Wou (d'Datumer ginn nach bestätegt) /
Où (dates à confirmer)

**Centre de Rencontre
à Ehlinge**

Käschten / Coûts

46.215.- €

Viraussichtleche Subside /
Subside prévisionnel

bis zu 30%

La commune de Reckange-sur-Mess souhaite engager une démarche participative afin de repenser et d'améliorer ses centres villageois. Aujourd'hui, ces espaces sont largement dominés par la circulation et le stationnement automobile, ce qui limite leur potentiel en tant que lieux de convivialité, de rencontre et de qualité de vie. Cette situation crée des contraintes en matière de mobilité douce, de sécurité et de confort pour les habitants.

Afin d'inverser cette logique et de donner davantage de place au bien-être des citoyens, la commune prévoit d'entreprendre plusieurs actions visant à améliorer la mobilité, favoriser les transports publics, renforcer la qualité des espaces publics et créer un environnement plus agréable. Ces actions incluent notamment la valorisation des cheminements piétons, la réduction de la pression automobile dans les zones centrales, ainsi que la création d'espaces partagés favorisant les interactions sociales.

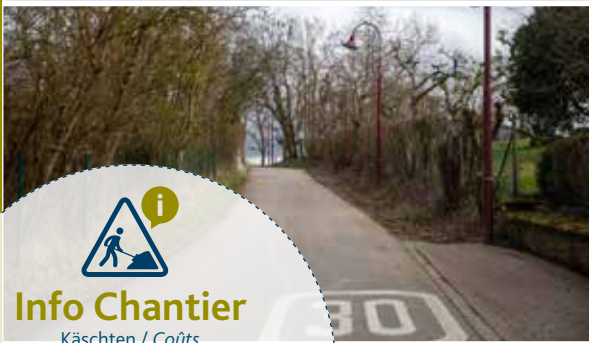
Il est essentiel d'intégrer la population au cœur du processus de réflexion. Le principal objectif du projet est de recueillir le point de vue des habitants afin de mieux comprendre leurs besoins réels, leurs attentes et leurs usages quotidiens des centres villageois. Le processus participatif permettra d'impliquer différents groupes de citoyens – résidents, familles, personnes âgées, usagers de la mobilité douce, commerçants – afin d'assurer une planification cohérente, inclusive et durable.

Afin de pouvoir discuter de manière approfondie avec les différents villages, plusieurs workshops seront organisés en 2026, chacun ciblant une localité ou un groupe de localités.

Ces rencontres permettront de recueillir des informations précieuses sur la situation actuelle, d'identifier les priorités locales propres à chaque village et de tirer parti des connaissances du terrain. Les réflexions, idées et propositions formulées seront intégrées dans les projets futurs de la commune.

Le résultat de ces ateliers, ainsi que la manière dont les contributions citoyennes auront été prises en compte dans la planification, pourront ensuite être présentés publiquement. Cette transparence vise à renforcer la confiance et à assurer une co-construction durable et adaptée aux besoins réels de la population en matière de mobilité et de qualité de vie.

Nei Waasserleitung an der Rue du Bois zu Reckeng Nouvelle conduite d'eau dans la rue du Bois à Reckange



D'SES (Syndicat des Eaux du Sud) verleet hei eng nei Waasserleitung fir den zukünftigen Drénkwaasserbaseng Hoën. Dëse Projet stäerkt d'Versuerungssécherheet vum Drénkwaasser. D'Arbechte beaflossen de Verkéier an der Rue de Roedgen, wou d'Zirkulatioun provisoersch mat roude Luuchten alternéierend gereegelt gëtt.

La SES (Syndicat des Eaux du Sud) y procédera à la pose d'une nouvelle conduite d'eau pour le futur réservoir d'eau potable Hoën. Ce projet renforcera la sécurité et la fiabilité de l'approvisionnement en eau potable. Les travaux impacteront la circulation dans la rue de Roedgen, régulée temporairement par feux tricolores.

Info Chantier

Käschten / Coûts

ca. 200.000.- €

Längt / Longueur

ca. 160 m

Viraussichtlechen Ufank /
Début prévisionnel

09/2026



Info Chantier

Käschten / Coûts

255.000.- €

Zousätzlech Beem / Arbres supplémentaires

4-5

Viraussichtlechen Ufank /
Début prévisionnel

05/2026

Astandsetzung vum Agank vun der Rue du Bois zu Wickreng Réaménagement de l'entrée de la rue du bois à Wickrange



D'Entrée vun der Strooss gëtt nei amenagéiert mat engem iwwerquerenden Trottoir. Dës Ëmgestaltung verbessert d'Sécherheet vun de Benotzer, stäerkt d'Visibilitéit op der Kräizung an dréit zur Berouegung vum Verkéier bäi.

L'entrée de la rue sera réaménagée avec la création de trottoirs traversants. Ce nouvel aménagement améliorera la sécurité des usagers, renforcera la visibilité aux intersections et contribuera à l'apaisement du trafic dans ce secteur.





Administration communale
de Reckange-sur-Mess